ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIABIERNE 8 MEI 1959 — Nr. 3427

Posiblemente lo bini pronto un acuerdo satisfactorio entre Venezuela y Merca

Interesante conferencia di Ministro Venezolano na Washington

Ultimamente e ministro Venezolano di Minanan Juan Pablo Perez Alfonzo tabata encarga pa gobierno Venezolano pa bai atende e asunto di asina tanto importancia pa Venezuela cu motibo dje decision di Merca di dia 30 di April den asunto petrolero y como cu Venezuela ta e bendedor di mas tradicional di zeta bruto cu Merca, e quier a bin informa un y otro pa sabi qui pasonan su pais lo tuma respecto esaqui, como cu el a munstra cu Venezuela no tin intencion di aumenta su produccion di zeta. Y segun nos por comprende e discusionnan cu e tabatin entre subministronan di asuntonan exterior, di asuntonan interior y di comercio y tambe cu vice President Nixon tabata exitoso.

Washintgon 7 mei.: E ministro di minanan di Venezuela, Juan Pablo Perez Alfonzo, a informa awe tardi na un conferencia di prensa na Washington cu e discusionnan, cu e tabata tin den e ultimo dianan aki cu representante di gobierno Mericano a causa speranza, cu Venezuela y Merca lo por hanja relacion petrolero satisfactorio pa medio di negosacion.

Manera ta conoci, gobierno Mericano a dicidi dia 30 di april, cu Canada y teoreticamente Mexico tambe lo no cai bao dje stipulacionnan restrictivo, cu a ser proclama pa exportacion di zeta bruto y productonan petrolero na Merca, cuminsando dia 10 di maart.

Sperando un arreglo general pa e problema na nivel hemisferico, asina e ministro Venezolano a bisa, gobierno Venezolano no a duna comentario ofiriba e decision di 30 di april, segun cual Merca ta haci un excepcion pa Canada; e no a protesta, pero e ta „lamenta e medida unilateral aki" y e tin obyeccion serio contra e discriminacion expresa aki.

Juan Pablo Perez Alfonzo, kende a atende un conferencia internacional na Cairo, pa discuti stabilisacion dje mercado petrolero, poco tempu pasa, a yega Washington dialuna via Roma y Belgrado.

Majan el lo sigui pa Caracas. Durante su bishita cortico na capital di Merca el a tene discusion entre otros cu e subministronan di asuntonan exterior, Douglas Dillon y e subministronan di comercio y asuntonan interior, y vice-presidente Nixon.

Perez Alfonzo a observa, cu Venezuela no quier hanja un posicion favorecido pa su mes, aunke cu ta Venezuela ta e bendedor mas importante tradicional di zeta bruto cu Merca, na 1948 69 porciento dje importacion di zeta for di estranheria na Merca a bini di Venezuela: na 1958 e cifra aki a bira 45,4 porciento.

E ministro Venezolano a declara, cu gobierno di Caracas no tin intencion di „aumenta" su produccion di zeta, pero e ta desea di mantene su nivel di produccion na „e limitenan desea".

Pa motibunan practico, esta e perdida financiero cu e sistema actual di limitacion di importacion na Merca ta trece pa e exportadornan Venezolano, Venezuela lo prefera e siguiente linea di conducta, cu lo bini na lugar dje limitacionnan obliga: Merca lo informa Venezuela e cantidad preciso, cu e kier importa dje pais ey y Venezuela lo limita su exportacion voluntariamente en relacion cu e importacion di Merca.

Perez Alfonzo a recorda, cu prome cu el a bai Cairo el a forma un comision na Caracas, cu a hanja order pa determina e cantidadnan limita di petroleo y productonan petrolero, cu cada pais-cliente ta desea di ricibi. E companianan petrolero na Venezuela a ser informa dje linea di conducta nobo aki di limitacion voluntario dje produccion pa exportacion, asina e ministro a bisa.

Polis-Mariniernan-Acc. Dienst y Hekkensluiter den final di Hersen-gymnastiek

ORANJESTAD: — Den e hersen-gymnastiek pa homber cu tur diarazon sa worde teni den studio di Radio Kelkboom, ultimo diarazon aki e equipo di Hekkensluiters (cu E. Bentley Fowler) a gana e equipo di Mercurius (cu J. Hollander) cu e score di 26—17. Despues dje encuentro aki mes ora nan a laga lot dicidi pa e puestonan den final. E lotnan a cai asina aki:

13 di Mei: Accountantsdienst contra Polisnan.
20 di Mei: Mariniers contra Hekkensluiters.

E ganador dje dos encuentronan aki lo mester enfrenta otro den final.

E LA HANJA SU BATCHI DEN SANTANA

NAPOLES. — „Bo por duna mi un cabe'i-boto" un mucha muhe bunita, cu ta para den awa-cero ta pidi un hoben italiano riba un scooter. E hoben naturalmente no tin nada contra y galantemente ta tapa schouder dje mucha muhe cu su batchi despues cu e la sienta patras riba e scooter.

Na unda cu e caminda ta cruza e mucha muhe ta baha, y ta mustra e hoben un cas na Castellamara na Napoles, na unda e ta biba y e ta bisa e mucha homber cu mainta e por pasa busca su bachi serca dje. Pero siguiente mainta ora cu e hoben ta duna su relato na e hendenan dje cas, nan ta keda boca habri." Kiko bo ta bisa? „E la muri dos anja pasa caba", y nan ta mustre un portret dje pasahera cu e ta reconoce claramente como esun cu e la duna e cabe'i-boto un dia prome.

Un dia despues nan a hanja su bachi den santana riba graf dje mucha muhe....

„Aruba Ariba" ta organisa trobe: Bridgen pa e campeonato '59 local

ORANJESTAD: — E bridge-club „Aruba Ariba" e anja aki trobe ta organisa e weganan pa campeonato dje anja aki, cual poco-poco ta birando un tradicion. E „Open-paren-kampioenschap" aki lo worde hunga den cuater biaha: Diabierne 22 y 29 di Mei pa tur e participantenan y dia 4 y 5 di Juni solamente pa e diez paarnan cu ta mas avanza den e prome rondunan. Tur e encuentronan aki lo tuma lugar den Trocadero. Pa e campeon e „Heineken Wisselbeker" ta cla trobe. Participantenan por duna nan nomber te cu dia 20 di Mei na siguiente direccionnan:

Ir. J. H. Dijkhout, Longfellowstraat 4, tel. 1410.
Srta. B. Hannewinkel, tel. 1471.
Sr. G. Groters, Madurostraat 31, O'stad
Sr. M. van Drie, Zoutmanstraat 4, Oranjestad.
Sr. J. J. Bosman, PO Box 278, San Nicolas.

Hoofdstembureau Aruba a tuma decision dje volmachtennan

ORANJESTAD: — Diamars u.p. hoofdstembureau na Aruba a tene un reunion pa controla e peticionnan cu a worde manda aden pa volmachten. Di e 978 peticionnan, e bureau a desaproba 114. Mas parti di nan tabata pa motibo cu nan tabata dobbel.

Diarazon u.p. e prome carchinan di yamada a worde poni na post. Tur hende ta worde recorda cu nan mester ricibi nan oproepkaart **por lo menos 8 dia prome cu e dia di eleccion (25 di mei)**. Esnan cu no a ricibi nan carchi acudi inmediatamente na bevolkingsbureau.

Programa di Radiokinderkoor

ORANJESTAD. — Di parti di Muziekschool nos a ricibi siguiente programa pa publicacion:

„Den e transmision di awe (Diabierne) 8 di Mei, cual lo tuma lugar 6'or via Radio Kelkboom, e radiokinderkoor lo canta siguiente canticanan:

Nan lo studie siguiente canon:
„Tra-ra zo blazen de jagers.
Tra-ra,tra-ra!

Als zij in het groene woud jagen gaan.
Tra-ra, tra-ra!"

Y nan lo ricibi siguiente canticanan:
Het Koekoek-kloekje
(debutante: Jan Huigen)

Kijk eens, Antje speelt piano.
Riba seru di bicatu
(Sari van Marion)

Cu fiesta e contratistanan lo entrega e fabrica di awa na Balashi diasabra tardi

Inauguracion di dos plaquette

ORANJESTAD. — Den presencia di diferente autoridadnan y invitadonan Diasabra atardi dje siman aki durante un solemnidad e planta di awa na Balashi lo ser entrega door dje contratistanan di Singmaster & Breyer di New York, na esnan cu a otorga e trabao, Territorio Insular di Aruba. Pa es motibo aki a jega nos isla Diamars pasa caba, senjores W.H. Finkelday y C.E. Kaddy y awe la worde spera senjores J.K. Weir y W.J.W. Athwell, respectivamente presidente y gerente general di e fabrica Escoces Weir, kende ta e fabrica cu a entrega e unidadnan di distilacion.

E entregamento dje trabao lo tuma lugar pa 4.30 p.m. na e fabrica, na cual ocasion dos plaquette lo ser inaugura.

Bazaar di Prinses Wilhelmina Fonds dia 13

ORANJESTAD: — Dia 13 di mei proximo, den Sociedad Bolivariana nan lo organisa un bazaar di cual e probecho lo ta pa e Prinses Wilhelmina fonds pa combati e malesa di cancer. E bazaar lo ta habri di 9—12 'or y di 4 pa 7 'or p.m. Tin tres doorprizes excelente!



Durante e defile dilanti di e palacio na Soestdijk, anja di La Reina, cuater dama di Surnam den diferente bistinan di nan hendenan a ofrece un macutu yen di frutanan di Surnam na Su Mahestad. Aki nos ta mira e damanan riba e foto resp.: Un Indiaan, Kótomissie, Javaan y Hindoestaan.

CONDECORADONAN DI ARUBA

ORANJESTAD: — Zuster PULCHERIA, religiosa na Aruba: „Eremedallle, verbonden aan de orde van Oranje-Nassau, in goud.



„Hopi ultimonan lo ta di promenan"
(Oro como danki pa un bida discreto)

Zuster Pulcheria, den e mundo aki Bernadina Johanna Maria Antoinette Oorsprong, naci 8 di december 1888 na Arnhem.

For di anja 1914 zuster Pulcheria a dedica su minor forsanan pa bijzonder Onderwijs na Aruba.

Na hopi schoolnan e la duna les y despues tabata hefe di diferente dje schoolnan. Actualmente, apesar di su edad grandi, e tin 70 anja, ainda e ta hefe di school Christus Koning na Brasil. Zuster Pulcheria cu ta masha stima den Maria Convent door di su actividadnan y semper cla pa yuda cu loke sea, durante anjanan largu tabata kosteres den diferente misanan na Aruba, e.o. na Savaneta, Santa Cruz y Oranjestad.

Antes e tabata toca orgel tambe pa misa di playa. Despues cu tabatin otro muchа muhernan cu por a hacі esaki, e la pasa e trabao aki pa nan, gracias na e esfuerzonan di zuster Nicéfora, e otro condecorada dje biaha aki cu a sinja e muchanan toca orgel.

Cuantu mucha muher y cuantu hende grandi na Aruba lo recorda dianan cu nan a sinta den klas di zuster Pulcheria, indudablemente nan lo ta contentu cu e condecoracion haltu aki cu a ser otorga na e zuster aki como aprecio pa su trabaonan.

N. E. Henriquez Jr. cu studieopdracht pa Hulanda

ORANJESTAD: — Pa motibo di un caso di enfermedad grave onverwacht na Hulanda senjor N. E. Henriquez Jr., hefe di departamento di Sociale & Economische Zaken na Aruba, y esposa a sali diahuebs u.p. cu avion pa Hulanda en bes di a sali diasabra awor cu bapor.

Despues di un verlof di seis luna na Hulanda, senjor Henriquez lo keda por lo pronto pero di tur manera por lo menos dos anja mas na Hulanda pa un studieopdracht di Territorio Insular di Aruba Na un universidad na Amsterdam „Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam", e lo bai studia den leynan.



Pelea

ORANJESTAD. — Diamars atardi dos homber tabata bringa den Kerkstraat. Polis a mira nan y a hiba nan warda. A.C. y H.K.M. cada uno a hanja un bon boet.

Dalmentu

Den skina di Windstraat y Oude schoolstraat Diamars atardi e autonan A-2905 y A-5134 a bots cu otro. e chofernan tabata respectivamente R.d.C. y C.C.D. E danjo ta ƒ 850.—. Nan no a duna otro preferencia di caminda.

Homber drumi riba caya

Den anochi di Diamars pa Diarazon polisnan a worde avisa cu tabatin un homber drumi dwars riba e caminda di Palm Beach. Tabata e conocido T.M. kende a worde hiba warda na Noord na unda e la keda deteni te ora e desembriaga.

Dalmentu II

Tabatin un dalmentu mas den skina di Emmastraat y Arendstraat entre e auto D-434 di polis y e A-1987, respectivamente e chofernan tabata F.A.O. y e dama L.B.-K. E danjo ƒ 2.000.—. Tambe aki nan no a duna preferencia di caminda na otro.

Dalmentu III

Anochi riba caminda grandi banda di Cura Cabai e autonan A-5816 y A-5572, a dal cu otro. e chofernan tabata resp. M.K.D.P. y H.C.M

Aki e danjo tabata ƒ 1.800.—. Motibo:: Uno a kita di repente pa su man robez, mientras e otro tabata acercando di otro direccion.

Hanja y perde

Juan Giel di Emmastraat 10 a perde dos pida biljechi di L.L. No. 00988.

Natividad Chirino di Wilhelminastraat 4 a perde dos pida biljechi No. 11507.

Sra. Canota Carolina Dubero di Santa Cruz 30 a perde un las conteniendo basta placa.

Patras di warda di polis na Noord nan a hanja un bicicleta marca Rudge sin donjo, ta parse cu e wiel dilanti tabata un poco foi balansa, posible door di un dalmentu cu auto of algu asina.

BOTO CHIKITO

Goza di nan cu seguridad

Nos playanan adorable no conoce igual na mundo. Nos ta spera di haci nan un di e puntonan fuerte di atraccion pa turista. Pakiko no — nan ta magnifico! Inafortunadamente tur anja nos playanan ta cobra nan cantidad di bidu humano. E gasto di bida humano aki ta necesario? Con por haci pe no sosode?

Nos no tin un completo [illegible] e total di mortonan den awa na Aruba, pero si nos tin un poco informacion tocante desgracianan cu botonan chikito cu a socede na otro lugarnan.

Un estudio profundo a worde haci door di Outdoor Boating Club of America (U.S.A.) y, maske e data cu nan a colecta no necesariamente ta aplica aki tambe, toch e ta duna nos material pa pensa ariba ora nos ta [illegible] nos mes experiencia, pasado y futuro. Corda bon, cu e deporte di boto na Aruba lo aumenta, y e awanan rond di nos playanan lo yena mas y mas cu botonan chikito ora nos turismo cuminza floria di berdad.

Popularidad di e motor pafor di bordo a crea hopi problemanan di seguridad di tenochi pa di dia, pasobra den ultimo 10 anja e cantidad di motornan di pafor di bordo cu ta na uso den Estados Unidos a redobla y a alcanza e casi increible cantidad di 6.000.000. Y kiko nos sabi di e desgracianan cu ta resulta for di esaki?

Segun e cifranan tocante fatalidad den desgracianan cu botenan chikito, 87 por ciento tabata homber. Mas of menos 18 por ciento tabata entre 5 y 19 anja di edad, y mas cu 50 por ciento tabata entre edad di 20 y 45 anja. Anto, mas cu mitar di e victimanan tabata adulto den nan anjanan activo. Na tempu cu e desgracianan aki a socede, 56 por ciento di e victimanan tabata piscado, 9 por ciento tabata „djies corre den boto." 3 por ciento tabata water ski, y e restante 32 por ciento di e mortonan tabata di atribui na varios causa.

Relatonan den corant y declaracionnan di testigo ta indica cu hopi e accidentenan a worde causa door di accionnan peligroso di e pasaheronan den e botenan. Paramento, cargamento demasiado, y un of mas persona cambiando posicion na mes tempo, ta e preme causanan di accidente mortal. Menos cu 6 por ciento tabata involve equipo defectuoso. Mayoria di e casonan tabata debi na mal trabao of negligencia. Dalmento tabata responsable pa mas of menos 9 por ciento. Mas cu 29 por ciento tabata involve bolteamento di e boto. Asina leuw cu por a worde determina, e causa principal di e accidentenan aki tabata falta di conocemento di principionan fundamental di traha cu boto.

Manera nos a bisa na principio, e cifranan aki no ta for di Aruba. Sinembargo, nan ta mustra cu fracaso humano ta e prome causa di accidente cu boto den un pais unda tin millones di boto. No tin motibo pa kere cu nos experiencia lo no revela un mes tendencia.

Waak e situacion manera e ta: nos ta rondona door di awa. Un parti ta calmo y un parti ta masha bruto, dependiendo ariba e lugar y e condicion di tempo. Piscamento ta excelente. Condicionnan pa water-ski ta casi perfecto. E espacio pa nabega boto chikito ta relativamente chikito y, cu binimento di turismo, e por bira peor. Seguramente, nos por anticipa un demanda grandi pa boto chikito pa pisca y cruza y ski. Awor ta e momento pa pensa ariba seguridad ariba tur nos playanan. Lo ta mucho laat si nos warda te ora tin hopi turista aki caba. Tin algun esfuerzo caba pa mehora seguridad ariba nos playanan, pero tin hopi cu mester worde haci. Nos lo tin mester di salvavida, patrulla, equipo y entrenamiento, pero nos mester cuminza awor. Laga nos haci Aruba mes seguro cu e ta atractivo.

(Publicacion di Aruba Rotary Club)



Programa di truck di cine

ORANJESTAD. — E truck di cine di e institucion pa combati abuso di alcohol na Aruba lo duna siguiente programa siman cu ta bini na lugarnan manera ta scirbi aki bao:

Dialuna: 11. di Mei 1959 na Paradera

Diarazon: 13 di Mei. 1959 na Santa Cruz, riba plenchi di misa.

Diabierne: 15 di Mei 1959 na Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur e presentacionnan ta cuminza pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Ganadornan di e concurso Camel-Winston-Salem

ORANJESTAD. — E ganadornan dje grandioso concurso di Camel-Winston-Salem di Winkel's Handel Mij N.V. na Oranjestad a worde anuncia trobe. Aki ta siguie e nombernan:

1er. premio: Sr. Antonio Petrochi, Tanki Leendert 174, ticket 3651.
1 Televisor Set „Sylvania"

2do. premio: Sr. Kenny Eeury, Nassaustraat 154, ticket 5519
1 Refrigerator „Frigidaire"

3er. premio: Sra. Julieta Tromp, Bu 40-Noord, ticket 3883
1 Outboard Motor „Johnson".

4to. premio: Sra. Juliana Luydens, Babijn 4, ticket 1818
1 Portable Clock Radios Silvania.

5to. premio: Sr. Nicasio Bernabela, Manzanillastraat 3, ticket 5081.
1 Portable Clock Radios Silvania.

6to. premio: Sr. Giovanni Caprile, Cryssenstraat 5, ticket 4554
1 Portable Clock Radios Silvania.

7mo. premio: Sr. W.H. Rey, Balashi 15, ticket 5298
1 Portable Clock Radios Silvania.

8vo. premio: Sr. Manuel Cabral Theaterstraat 14, ticket 4630 .
1 Portable Clock Radios Silvania.

9no. primio: Sr. Siro Tromp, Bu. 40 Noord, ticket 3884
1 Portable Clock Radios Silvania.

10mo. premio: Sr. Francisco Thode, Weg Seroe Pretoe 50A, ticket 3347
1 Portable Clock Radios Silvania.

Senjor Manuel Cabral e biaha aki a entrega e cantidad di biljetenan mas grandi: 131!



Fidel Castro lo regresa Cuba

Havana, 7 mei.: — Tur lugar di negoshi di Havana lo cera diabiernes banda di merdia, pa nan empleadonan bai ricibi prome ministro Fidel Castro, kende lo regresa Cuba for di Sur-America riba e dia ey.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE
[illegible]

LUCHTPOSTSLUITINGEN
(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bolivië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Bonaire: Din. 10.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Br. Guiana: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00, Din. 8.00, Do. 8.00, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30, Din. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30, Din. 15.00, en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00, Wo. 9.00, en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Din. 10.00-16.00, Wo. 9.00-16.00; Do. 10.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 8.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
El Salvador: Ma. 14.00, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30, Do. 15.30, en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Wo. 9.00, Vr. 9.00, en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00, Din. 8.00, Wo. 9.00, Do. 8.00, Vr. 9.00-15.30, en Za. 10.00-15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30, Wo. 15.30, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00, Din. 15.00, en Vr. 8.00.
Peru: Ma. 15.30, Din. 15.00, Do. 15.30, en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30, Wo. 15.30, Vr. 15.30, en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30, en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 18.00, Do. 16.00, en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00, Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00, Din. 15.30, Wo. 15.30, en Za. 15.30.

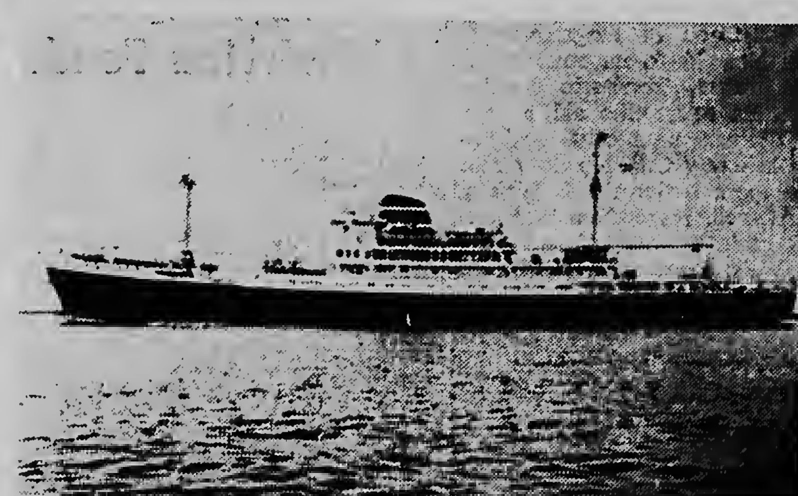
Welga di haf na Corsow a caba



Welgistanan cu a bai trabao awor ta activo trobe na desembarcamiento dje vapor Norweechi „Bow Plate" cu ta ancla na waf di Scharloo.











PAGINA TRES

Agumbero a guia High Life pa un tercer triunfo ariba Heineken's

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Guia pa un bon pitcheo di Agumbero, enovena cervecero di ORANJESTAD: — Guia pa un bon pitcheo di Agumbero, e novena cervecero di novena verde di Heineken's un derrota. E victoria aki ademas ta consolida High Life d n e puestó di lider cu un promedio di .666 producto di seis victoria contra tres derrota. Heineken's tin awor cuatro victoria y cuatro derrota pa promedio di .500. Di e 4 derrotanan aki tres ta contra di High Life y e otro contra di Nesbitt.

High Life a anota promer carrera di e partido den e cuarto inning. Feki Caster a habri cu base por bola y luego a roba segunda. Luisito Ogenio ta promer out cu fly den centerfield. Paus Ruiz ta embasa luego pa hit.

Fielder's choice ta permiti Monart embasa, mientras cu Caster a worde forza na tercera. Un error di tercera base ariba roller di Paul ta permiti Ruiz anota e promer carrera. Paul luego a worde saka na segunda pa tercer out.

Den e mes inning e score ta empata. Despues cu Blijden a fly out den centerfield, Hudson ta embasa pa base por bola. Jack ta sali di short pa primera adelantando Hudson te segunda. Error di segunda base un rolata di Lynch ta permiti esaki embasa y Hudson anota e carrera di empate. Ponchando Wallace Peters a cerra e inning.

Heineken's den su proximo oportunidad di atake ta bai ariba anotando dos biaha mas. Ramon Hodge a habri e inning comiendo ponche y Niles tabata segundo out cu fly pa segunda base. Pero despues cu Duinker ta embasa pa otro error di segunda base, Escalona ta rolata pa tercera y un mal tiro ta permiti dos corredor avanza. Y atrobe ta bin hit despues di error. Harry Blijden oportunamente ta conecta su unico hit di anochi empuhando tanto Duinkerk

E ta sigui na pag. 4.

Ganando R.C.A. damas di Estrella a bai na promer puesto hunto cu Aruba Jrs.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — E quinteto femenino di Estrella a logra su segundo triunfo ariba e quinteto di RCA den e actual campeonato di basketball. Den e prome vuelta Estrella a anota 23 punto, mientras cu RCA a keda den blanco, loke ta algo hopi strañjo den e deporte di basketball. E segundo partido sinembargo no a bira un victoria mes facil cu esun di promer pa Estrella. E biaha aki Estrella a anota un total di 17 punto, mientras cu RCA a logra anota 10.

Susana Gutierrez atrobe tabata e maxima anotadora di Estrella cu un total di 9 punto. Pa RCA esunnan cu a anota mas punto tabata Ita Faneyte y Helen Volkerts cada uno cuatro.

Posicion di e equiponan den e campeonato femenino actualmente ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs	6	5	1	10
Estrella	6	5	1	10
Seven-Up	6	3	3	6
San Nicolas Jrs	6	1	5	2

R.C.A. a ripiti Victoria ariba Don Bosco

Di clase B masculino e partido entre RCA y Don Bosco a bolbe termina na favor di e quinteto di Solito. E score tabata 44 pa 19. Mihor anotador di RCA tabata Carlos Leañez cu 16 puntos y di Don Bosco tabata C. Fey cu 10 punto. Durante e partido aki a sosede algo cu na principio di e campeonato a tuma luga cu frecuencia, pero despues a stop practicamente, es decir cu un hungador ta worde saka for di wega door di un referee. E caso tabata contra di e hungador Luis Leanez di RCA, kende e referee a considera a haci un hugada demasiado peligroso den e segundo tempo.

Pa RCA esaki tabata nan victoria number cuatro den cinco salida, loke ta duna nan mes hopi puntos cu Aruba Jrs. Pero e quinteto di Aruba Jrs tin un partido menos hunga te ainda. RCA su unico partido pendiente ta contra di e propio Aruba Jrs, mientras cu Aruba Jrs. falta ademas Black Hawks.

E posicion di e equiponan de e clase aki ta lo siguiente:

Club	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs.	4	4	0	8
RCA	5	4	1	8
Black Hawks	4	1	3	2
Don Bosco	5	0	5	0

E STEM INOLVIDABLE

pa: Tuyuchi

No. 46

„Tur loque b'a caba di papia ai cu mi mi tambe ta comprende, Noel. Y den mi curazon tambe mi ta comprende cu lo no tin ningun chens mas pa mi por contra bibo cun'e. Ni tampoco mir'e mas den e bida aqui. Sinembargo ainda ta dificil pa mi por convence mi di e berdad ai. Mi ta quere cu esai ta un calidad di humanidad mes di queda ta caricia un speranza semper.

„Ohala cu e por a muri cu e conocimiento cu mi no tabata stima ningun otro hende sino e sol, anto lo e morto di dje tabata mas soportable pa mi".

El a bira y sconde su cara trobe. Pero e sagudimento di su skoudernan tabata un prueba den qui situacion e tabata hanja na e momento ai. „Y t'esei tabata e cos di mas peor ainda Noel. E situacion ai ta caba cu mi bida."

Silenciosamente y cu compasion Noel a queda sinta ta contempla su ruman. E no tabata sa mas na qui manera lo e por a consol'e. E tabata sa tambe di e carta infeliz y e tabata comprende tambe cu tur e cosnan aqui tabata haci e situacion ainda mas fastioso.

Despues di algun rato Gray a bolbe cai sinta enfrente su ruman. Su cara tabata desfigura ora cu el a bisa „Ainda mi ta recorda, cu ora cu m'a regresa di aerodromo y cu m'a hanja e carta na cas, cu m'a queda oranan largu sinta riba rand di mi cama y m'a trata na manda un mensahe pa Glenda, concentrando mi pensamento mas fuerte posible riba dje. Bo sa tende di sorto di cosnan asina, n' ta berdad? Y den bo desesperacion bo ta alcanza na tur cos. Mi tabata sa cu na camina pa aqui lo mi no contra cun'e ningun camina y mi por figura mi cu den e oranan ai cuanto tormento lo e mester a soporta. Pero awor..... hamas lo e tende loque ta berdad."

„Toch mi ta pensa cu esai ta posible, Gray", Noel a duna su ruman como contesta. „Pasobra si na camina pa aqui e no a comprende ainda cu lo e mester a exager'e anto awor lo e ta den un sitio na unda no ta existi exageracionnan, na unda no tin falta na confianza mas. Awor lo e ta feliz, Gray y lo e no quier pa bo no ta feliz. El a larga Tony atras cerca bo y e ta desea naturalmente di bo, pa bo sigui bida y pa bo no destrui bo bida, pa loque a pasa. Si dje manera aqui bo larga bo verdriet domina bo, anto ta com bo mes lo por consola pober Tony quende sin duda lo ta sinti mucho mas falta dje defunta cu bo y quende net awor tin mester dje amor di mama cu aqui na mundo ningun otro hende no por dun'e esai. Bo mester lucha haci bo mes fuerte, tanto pa Glenda como pa bo yiu. Mi sa tambe cu talvez si t'ami a pasa un tal cos, lo m'a haci mescos. Pero si bo huzga huiciosamente enter e caso aqui, anto lo bo mester comprende cu tempo ta manera balsamo pa herida y tempo ta cura tur dolor. Esai t'a unico camina den cual bo mester dirigi bo.

Y birando mas calmo Gray a responde:

„Si, bo tin razon." Enter e historia cu Catharina tabata foi principio te na fin nos infortunio. Mi mester a duna un declaracion pa cada cos chiquito y esai a destrui enter nos matrimenio. Mi n' ta comprende ta paquieo mi mester tabata asina buricu di a scohe net nomber di Catharina pa e heroe di mi novela? Net Catharina pa quende su motibo nos matrimonio a bira un fierno aqui na mundo? Y peor ainda cu e mester a hanpa net e pagina den cual Catharina su nomber tabata aparece. Tabata como si fuera ta un man diabolico tabatin parti den e asunto tur bruha aqui".

„Pero esai no ta cos di bo queda ta maha mas riba dje, Gray. Esai ta cosnan cu a pasa y cu no por ser remedia mas. Esai ta secretonan cu bo tin di tene reserva hasta pa bo honra nomber di bo defunta, pasobra supongamos cu e tabata exagera, anto bo ta corda riba dje como un persona cu a comete un falta. Lubida un poco riba e asunto aqui, principalmente ora cu Tony ta den bo compania. E mucha aqui tambe ta luchando cu su mes verdriet, pasobra e mes tambe obligatoriamente mester trata na lubida riba su mama. Y su perdida ta mas grandi cu abo, pasobra b'a perde un casa y bo por casa trobé, pero Tony a perde un mama cu e no por contra cu un asina hamas den su bida. Y como cu ta bo a pon'e riba mundo, bo mester dedica bo enteramente na dje y bo mester ta un sosten den su bida. Ta bo deber di trata awor p'e lubida riba e mama. Pero si abo mes no por lubid'e, anto ta com bo por haci bo yiu lubid'e, Y lo e sintie mas verdriet ainda ora cu e mira cu su tata ta verdriet."

Gray a comprende cu su ruman tabatin tur razon. Tony tabata sinti falta di un mama y e tabata sa cu e mucha tabatin mester di consuelo.

E anochi ai trobe e mes a hiba Tony su cama. E mucha tabata drumi awor den e cama banda di dje.

Cu dolor na su curazon y lagrimanan na su wowo e tata tabata tende com e mucha tabata reza su oracion di anochi, suplicando Cielo pa debolbe su mama back, pasobra e tabata anhela asina tanto na mir'e trobe.

El a tapa e yiu bon y a queda un rato pensativo sinta na rand dje yiu su cama. Tabata 9.20 ora cu el a baha e trapi pa e bai den salon. Tabata Diaviernes anochi y e muchanan por a queda poco mas lamta, pasobra Diasabra no tabatin scool. Radio tabata toca y segun cu e tabata yegando mas acerca, e musico tabata penetra mas tanto den dje. Tabatin un stem di muhe ta canta. Diripiente el a sinti cu su curazon a haci manera cos cu a paraliza. Esaqui tabata stem di Glenda. Glenda tabata canta dilanti di radio, manera el a haci asina tanto bez cuba na Melbourne.

'Un momento e homber a queda para den un asombro absoluto. E no tabata hala rosca, pero e tabata scucha cu nervionan exalta. E ora ai e a cuminza ta corre. El a corre bula e ultimo treedhan dje trapi y a corre bai den salon camina e radio tabata. Su cara a bira blanco manera nieve. Su wowonan tabata saca chispa y el a cerra su moketanan.

„Glenda", el a grita, „Glenda".

Noel a bula lamta y a bai contre. Margaret a extende su man y a draai e konoppi dje radio paga.

„Larga e radio toca, larg'e", el a grita manera un loco. „Mi ta bisa bo cu ta stem di Glenda esai."

E ta sigui

Cumplianjos feliz



Awe ta cumpli 1 anja e chikitin Zecinio Werleman y ta ricibi felicitacion di su mama, Getruida, tata Joaquin Werleman, madrina Rufina Henriquez, padrino Pedro Everon, familia Henriquez y Werleman y di primo y primanan.

— — —

Ta celebra su feliz cumpleanjos Vera Veneranda Loopstok y ta ricibi felicitacion di su mama Epifania, tata Ciriaco, rumannan Cecilia, Mina, Simon, Olga, Rudi, Greta, Ronald, Marieta, Eda, omo Nicolas Vrolijk, pepe Ofelia, Enrique, omo y tantanan, welanan y especialmente di Leocardo Tromp.

— — —

Sr. R.E. Jacobs ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs y demas familia.

— — —

A ricibi su promer Santa Comunion e hobencita Balbara Francisca Everon y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, wela y welonan, tus su rumannan, tanta y omonan, madrina y padrino.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Agnes Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Enrique, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualita, Magdalena y Alejandrina Tromp, tambe di su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan, tambe muy especialmente di su intima amiganan Alcida Quandus, Sofia Quandus, Mina y Linda Tromp, Lucia Croes, Nicomeda Everon y Maria Marin.

— — —

A celebra su promer Santa Comunion e hobencito Rafael Laclé y ta ricibi hopi pabien di su tata, mama, rumannan Fichi, Otilio, Filomena, Frieda, Jolanda, Elviro, Ludwina, welo Ignacio, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Vale Croes, pepe Clarita, especialmente di Maria y Rina Koolman, tur su amiguitonan y demas familia Lacle, Werleman y Koolman.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
ORANJESTAD: Botica del Pueblo Tel 1253
SAN NICOLAS: Botica Central Tel. 5006.

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel P C Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522.

RADIO VICTORIA

Diabierne 8 Mei

4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Juyas del hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The bandstand
8.00 World news
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 World news (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

Diarason 6 di mei

7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-YORITA
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela ACE
7.30 El Investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela PALMOLIVE
8.30 El Programa Good Year
9.00 La novela CAMAY
9.15 La novela L & M
9.30 Ciclocama
10.00 Coctos Cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida — Himna Nacional

CISCO KID

„Cisco, mi kier papia cu bo". „Bondia. mi kier a sabi un cos.... E veterinario a bini humo cu boso?" 2. „Si, pero tende, Cisco.... Mi tin algo importante di....". „Pa mi loke ta importante awor ta cura pober Diablo'". 3. „Bon, pero bini nos papia mas pronto posibel si bo por. Bo ta bini?" „Si."

☆



JUAN EL INTREPIDO

1. „Segun e archiefnan, ta hasi cuater anja cu nan a haci robo na e banco na costa di Pacifico y cu nan a horta un millon.... E tres ladronnan a hui." 2. „Despues nan a arresta dos sospechosos, pero nan a laga nan bai trobe pa falta di prueba.... E di tres a hui cu e placa." „Segun bo teoria anto, Spratt, ta cu esei a traiciona su socionan y el a drenta marina". 3. Ora nan a disenbriele e tabata morto.... Unda e placa a keda?" „Un marinero no ta perde un millon asina asina. Spratt a sconde e placa aki.... y den e boeki tin e clave.



DICK TRACY

1. „Prome cu tur cos mester conta e placanan pa e hendenan di gobierno por cobra belasting." 2. „Nos ta pone diez liber di e monedanan riba balansa y nos ta conta nan y despues nos ta pisa e restonan. 3. „Asina nos caba di pisa cada macuto jen nos ta pone nan den un saco". „Homber, esaki ta bira millones". 4. „Dios, mio, mi ta asina exita. Pet, bai tienda un rato y trece dos di e ciganan di 40 cent cu tin den e trompchi di bleki. bo kier?" „Sigur no. Y mi tambe lo huma un."

☆



RIP KIRBY

1. „No acerca e otro taxi mucho, pero tenele na vista si." 2. Srta. Lorraine ta baha for di e taxi na e edificio di Empire State. 3. „E la cumpra un ticket pa subi e toren di observacion....". „Un ticket por favor".

☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui bo quier meen cu bo por perde bo trabau o Roda?" 2. „Matt Brean ta un homber influyente. Su amigonan lo laga mi un banda si mi apoya Jim Lorimer.... y si mi no apoyé......
3. „E jiu di Jim y ami.... mi quier meen. Mi ta confia cu.... 4. „Asina ta cu lo bo perde di tur modo! Por supuesto, no ta importa si henter e ciudad y e pueblo perde si bo demostra un poco valor! Quayle, abo ta un persona principal aki!"

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo difunto esposo lo mester tabata un gran conocedor di auto, senjora Mapes. Esaqui tin un sistema especial di inyeccion.... Senjora Mapes", no.... Celia ...
2. „360 H.P. y qui brake!"
3. „Bo ta gusté, Pablo? Pues, di bo e ta!" „Di mi?"

☆



PEPITA

1. „Sra. Parker a sei nombra presidenta di Asociacion promejoria den e vecindario!" „Si". 2. „E muhernan ta queje cu e ta maravillosa!" „Si?" 3. „Y e hombernan tambe!" „Quico stranjo bo ta haya den esey?" 4. „Quen cu ta por ta popular si e tin tanto amigo manera e!"



Di e campeonato di volleyball

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Caribe dialuna a worde hunga dos partido perteneciente na e campeonato di volleyball 1959. E partido femenino na cargo di e Estrella y Caribe a resulta den e [illegible] sexteto caribenja [illegible] Estrella [illegible] number seis den e salida. Pero ya den e liga Western te menino e ganador cu lo bai dicidi den play-off ta dicidi e esaki ta Subi Semper, cu faltando nan octavo y ultimo partido ta invicto te ainda. Den e Eastern Leangue femenino ainda por bin un empate entre Rapid I y Luculle.

E otro partido cu a worde hunga ta bata entre Rapid III y Black Hawks di clase B masculino.

E equipo di Rapid a gana den dos game sigi. Esaki tabata e ultimo partido di e clase aki.

Manera ya nos a informa Don Bosco Dragoons den e clase aki a bira campeon cu 7 victoria den mes tanto salida pa 14 punto. Estrella a keda runner-up cu 12 punto, mientras cu Brazil Knights, Union Juvenil Noord y Rapid III a keda empata cu 8 punto.

Junior Leaders di Y.M.C.A. cu a retira for di e campeonato a keda den ultimo puesto sin 0 punto.

E tercer wega anuncia pa diaLuna anochi lo tabata entre Rapid I y La Fama di clase A masculino. Como cu La Fama di clase A masculino. Como cu La Fama no a presenta Rapid I a obtene e victoria den forma facilisimo.

Esaki tabata e ultimo partido pa La Fama, pero Rapid mester hunga un encuetro ainda contra di nan fuerte rival Flash den e Liga Southern.

Partidonan pa awe nochi

E partidonan senjala pa awe nochi lo worde hunga ariba cancha di Don Bosco na San Nicolas.

Caribe y Rapid II lo enfrenta otro d enun partido femenino.

Di clase A lo worde hunga dos partido. Di Liga Northern Caribe lo hunga su ultimo partido contra di Rapid II, mientras cu di Liga Southern Flash lo enfrenta Don Bosco Devils.

Si e sexteto di Caribe logra un victoria awe nochi nan lo bira ganador di e Liga Southern y lo por participa den play-off contra di é ganador di Liga Southern,

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa senjorita Angela Michaela Paesch, kende ta cumpli 18 anja, pa parti di su amiga Dora Hernandez, Nora Tromp, Sarita, Nora y Catharina Kelly, Agnes y Flora de Cuba, especialmente di un persona.

— — —

A cumpli su promer Santa Comunion e hobencita Lucia Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco,, mama Juanita, rumannan Rica, Betty, Emma, Maiki, Arie, Aylin, Greta y Mirto Feliciano, tambe di familia Croes y Feliciano.

— — —

Senjorita Netty Frank ta ricibi felicitacion di su tata Remigio, mama Filomena, rumannan Tina, Nel, Fay, Ruben, Tavo, Roly, Ida, Naatji, Quetji tambe di su omo Hose, pepe Chonchon, amigonan Nata, Mina, Dita, Coleta, Dita Tromp, Mena, Apolonia y Chichi Roza.

Cuatro encuentro di Volleyball awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E ultimo partidonan di e campeonato di volleyball precediendo e play-off-nan, lo worde hunga awe nochi ariba cancha di Estrella na Santa Cruz. Lo tin dos partido femenino y dos masculino. Subi Semper lo trata di mantę nan invicto contra di Estrella, mientras cu Fortuna lo busca su segunda victoria enfrentando Rapid I.

E partidonan masculino lo ta Rapid III contra di Estrella den clase B y Flash contra Rapid I di clase A. E ultimo partido aki ta sumamente importante ya cu e por produci un empate den prome puesto di e Liga Southern.

Manera ya nos a yega di informa di clase B masculino ta Don Bosco Dragoons a resulta campeon. Pero pa dicidi e campeon den e otro clasenan lo worde hunga play-off entre e ganadornan di e diferente Liganan. E campeon femenino, meskos cu esun masculino clase A a worde parti den dos y e ganadornan lo cuminza enfrenta otro dia 14 di e luna aki na Noord. Luego e play-off lo worde continua ariba dianan 20 y 22 ariba cancha di Estrella.

High Life a gana Heineken's

(Cont. di pag. 3)

como Escalona. Bryson a poncha pa tercer out.

E sexto inning ta trece tres carrera pa High Life y e partido ta cambia di donjo. Feki Caster ta bolbe habri cu base por bola y Luis Ogenio e biaha aki ta sigui cu incogible. Paus Ruiz ta conecta luego doblete empuhando su dos companjeronan. Monart ta prome out cu rolling pa tercera, pero Paul ta conecta den rightfield empuhando Ruiz. Paul sinembargo a worde saka na primera door di rapido tiro di e hardinero derecho.

Despues cu Brion a embasa cu base por bola y a yega te tercera cu base roba y error, piecher Gerald Duinkerk di Heineken's ta worde releva door di Wout pa enfrenta Luis Swaen. E pitcher nobo ta drentá bon y poncha Swaen pa cerra e inning.

Cu dos carrera mas den e septimo sortario High Life ta aumenta su ventaha te 6-3. Atrobe e abridor pa High Life den e caso aki Agumbero ta ricibi pasage gratis. Sacrificio di Jacinto Schotborgh ta pone na segunda base. Caster ta out number dos cu fly den centerfield, pero Luis Ogenio ta bolbe conecta di hit adelantando Agumbero pa tercera. Paus Ruiz ta conecta luego su segundo tubey empuhando Agumbero, mientras cu Ogenio ta anota ariba mal tiro di e centerfielder. Esaki tabata tur pa pitcher Wout, kende ta bai tuma turno bao di duchas entregando e partido na e largo Tucker. Propinando ponche na Monart Tusker ta caba cu e fuerte atake aki di High Life.

Pero den e octavo e toleteronan di High Life a bin back pa Tucker y a anota un carrera contra dje. Paul a habri comiendo ponche. Efraim Brion a sigui cu single den rightfield y luego a roba segunda. Swaen ta out number dos den man di pitcher, pero Agumbero ta liga hit rumbo pa leftfield empuhando Brion cu e septima carrera di su equipo. Schotborgh a fly out den rightfield.

Heineken's su mihor momento despues di e quinto, den cual nan a anota dos biaha, tabata den e sexto episodio ora cu despues di dos out, nan a logra dos infieldhit, pero pinchhitter Martilia a fracasa tolatando pa shortstop. Despues di e inning aki pitcher Agumbero no a permiti ningun hungador di Heineken's alcanza segunda base.

E score final di e partido a keda na 7—3 na favor di High Life.

Pitcher ganador Agumbero a lanza henter e partido y a haci un bon trabao. Unicamente 5 hit a worde conecta contra dje, mientras cu e la regala ocho base por bola. E la poncha 9 y permiti tres carrera.

Pitcher perdedor tabata e abridor Duinkerk, kende a lanza durante 5 y dos tercio inning, ricibi 5 hit, poncha 1. regala 4 base por bola pa cuatro carrera. Wout a lanza 1 inning completo ricibi 2 hit, regala 1 base por bola, poncha 1 pa 2 carrera. Tucker a lanza 2 y un tercio inning ricibi 2 hit, poncha 4, no a regala base por bola pa 1 carrera.

PARTIDO PA AWE NOCHI

E naranheronán di Nesbitt indiscutiblemente lo sali en busca di nan prome triunfo ariba Amstel awe nochi. Amstel ta e unico novena cu te ainda Nesbitt no por a logra derrota. Den e promer rond Amstel a gana nan cu score di 10 pa 3. Nan encuentro di segunda vuelta a worde posponi, pero den e tercer encuentro Amstel a bolbe termina victorioso cu score di 5—4.

Nesbitt y Heineken's ta empata den segundo luga actualmente y un triunfo awe nochi lo pone Nesbitt den segundo puesto so tras di High Life.

Amstel cu unicamente dos victoria den 7 salida, ambos ariba Nesbitt, ainda ta den pos.

Reina di Deporte a inaugura campeonato di biljard

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di un discurso di e secretario di Arubaanse Biljard Bond „Carambola", Sr. Federico Osorio, e Reina di Deporte di Nos Isla Emelma I a inaugura e campeonato di biljard diadomingo mainta den Comandeursbaai Club na Savaneta. Den su discurso Sr. Osorio a desea tur e hungadornan hopi exito y a haci un peticion especial na tur pa tene nan debidamente na e schedule y no falta ningun wega. Unicamente di e forma aki e campeonato por bira un exito.

E promer partido a bai entre Ricardo de Mey y Efraim de Kort, cual a termina 50—50.

Harold Harms luego tabata tin un facil victoria ora cu su oponente Carlos Kwidama no a presenta. Pa Simon Croes tambe e victoria tabata facilisimo ya cu Luisito Croes tampoco a presenta.

E partido number cuatro tabata entre Francisco Croes y Juan Figaroa, ganando Croes 50 pa 42. E serie mas halto tabata di Figaroa cu 19 carambola.

Resultadonan di dialuna anochi

Carlos Ponson diaLuna anochi a logra su promer victoria ariba Efraim de Kort cu score di 50 pa 41, pero tambe Ponson a sufri su promer derrota, cual tabata contra di Juan Figaroa cu score di 50 pa 45. Francisco Croes a duna Carlito van der Linden un sapato di 50 pa 15. Gregorio de Kort a gana Stefano Croes cu identico score. E anochi ningun a logra kibra e tacazo di diaDomingo di Juan Figaroa, esta di 19 carambola.

E promedio di mas halto te ainda ta di 3.33 y ta na nomber di Francisco Croes.

Premio pa promedio mas halto di siman

Algun dia pasa nos a publica cu Mansur Tradin Company a dona pa e hungador cu cada siman tira e tacazo di mas halto un carton di cigaria di un di su marcanan, Parliament, Philip Morris, Marlboro of Spud.

Awor e firma Lacle & Sons tambe a priminti un premio cual lo worde entrega cada siman. Esaki lo consisti di un botter di Ron Rey de Copas y lo bal pa e hungador cu logra e promedio di mas halto di cada siman.



Un parti nobo cu nan a traha na e museo di motor y autonan na Beaulieu Abbey den e condado ingles Hampshire, cu oficialmente a queda inaugura, e lord ingles Brabazon of Tara a inaugura na e ocasion aqui un monumento conmemorativo pa e autocoureurnan ingles Mike Hawthorn y Peter Collins cu a fallece. Enteramente na izquierda den e trupo di mirones nos ta mira Lord Montagu, fundador dje museo y schuins enfrente di dje. Sra Louise Collins, viuda di Peter Collins.